

## La catalanada del día: el "putxero" del diario Levante

Ricart García Moya

El periódico catalán Levante es diligente en la propagación de chapuzas impuestas por el expansionismo. Aprovechando la cercanía de la Navidad, buscan consolidar la morfología "putxero" impuesta por la inmersión de Mónica Oltra. Los millonarios de la AVL de Pujol y Zaplana, desde las alturas de la soberbia institucionalizada, presumen de rigurosidad ontológica y, en su Diccionari Normatiu Valencià, ofrecen la entrada "Putxero", ¿por qué lo hacen? ¿Poseen argumentación lingüística? En el Levante se lee: "El **Putxero** no faltará en las casas de Alberic en Navidad... el **típico** plato navideño". Lo de típico es cierto, y como este adjetivo significa "Peculiar de... región, época..." (DRAE), es evidente que existirán huellas documentales de cómo escribían la palabra nuestros antepasados anteriores al catalanismo clientelar del siglo XX.



Según el texto pie de foto: "Dos cocineras preparan un Putxero valenciano" (Levante, 13/11/2020)

Al ser habitual la estratagema inmersionista de descalificar palabras, morfologías o construcciones sintácticas por ser, dicen, sólo de la ciudad de Valencia o su huerta, empezaremos con un derivado diminutivo de la voz: el "pucheret valenciá", distinto al opulento de Nadal, es una comisa sana, sin apenas grasas y apreciada en todo el Reino:

“a mig día el **pucheret**” (El Amic del Poble, **Alacant**, 13 març 1899, p. 1)

“tots els dies **pucheret**” (El Tio Cuc, nº137, Alacant, 1917)

“**pucheret**” (Peris: La matansa del serdo, **Castelló**, 1911, p. 18)

“mira quín **pucheret** fa” (Angeles, Pere P.: La Chateta, 1916, p.149)

“una sopa y un **pucheret** pera u” (Garrido, J. M<sup>a</sup> : ¡Aixina debíen ser totes!, 1923, p.6)

“tindrás al foc el **pucheret**” (Sendin, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 7)

“hui tenía **pucheret**” (Román, A.: Tots de la mateixa familia, **Alcoy**, 1937, p. 19)

Derivado del latín *pultariŭs*, en idioma valenciano se escribe "*puchero*", no el "putxero" de los catalanistas. Soliciten a los maestros inmersores o a los periodistas del catalán Levante el corpus documental que fundamenta el uso de la "tx", salvo la obediencia perruna al Institut d'Estudis Catalans y su mascota AVL; nosotros sí lo tenemos:

“del seu **puchero**” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.113)

“la pilota del **puchero**” (Rosanes: Voc. val. 1864)

“a mig dia bon **puchero**” (Burguet: El tio Sinagües, 1882)

“Adeu... / a fer foc a atre **puchero**” (El Canari, volá 2, Castelló, 1883, p.13)

“li dic... que aboquem el **puchero**” (El Cullerot, 15 de maig 1897, p.2)

“han de posar el **puchero** y...” (Nebot: Les companyies, c.1890, p.22)

“Ya u se... **puchero**” (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 48)

- “els que guisen... un **puchero**” (Gadea: Tipos, 1908)
- "l'arrós ni el **puchero**" (Bernat: La Sonàmbula, 1909, p.16)
- “y pilotes pa el **puchero**” (La Traca, 8 de juny 1912, p.3)
- “pédrer el **puchero**... tots els dies **puchero** y chulles” (El Tio Cuc, nº 64, 79, 1916)
- “Ha dinat **puchero** en taronchetes” (El Tio Cuc, nº154, Alacant, 1917)
- “ya tinc segur el **puchero**” (Mollá Ripoll: Per la casa de Socorro, 1919, p.5)
- “¡Che, fondiste!... fent el **puchero**” (Navarro Borrás: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.13)
- “hui es la llimosna la qu´em posa el **puchero**” (J. G., Josep M<sup>a</sup>: Fallo a blanques, 1924, p.9)
- “que tinc el **puchero** al foc” (Peris: La peixca, 1926, p. 18)
- “al **puchero** li posem tots els...” (Garrido, J. M : Polvos venenosos, 1926, p.6)
- “porta el **puchero**” (Llopis: La salvació de Salvilla, 1927, p.26)
- “y se va fer un **puchero**” (Llibret Foguera Barrio San Fernando, Alacant, 1930)
- “hui ham dinat **puchero**” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 38)
- “el dinar... **puchero**” (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 7)

Es curioso. Hasta en la Cataluña del 1930 (cuando Massó falsificaba meritoriamente las "Regles d'esquivar vocables") se respetaba la edición y representación de obras en idioma valenciano, sin alterarlo. Muestra de ello, por ejemplo, es la presencia de "vore", "puchero", "sinse", "sinse" y "sigrons":

“anem a **vore** cóm está el **puchero**. **Sinse sigrons**” (Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de **San Feliu de Llobregat** , novembre de 1929)



No está clar; pero, a lo millor, la chicona portava un plat de puchero calent, o d'arrós en fesols y naps, o arros al forn, o en carrancs y clóchines o...; el vi del barral, sinse cap de ducte, era negre del nostre: Requena, Font de la Figuera, Pinós...